



LE VOLONTAIRE DE LA LIBERTÉ

organe des brigades internationales

Numéro 35

3 Mars 1938

**Par les efforts unis de l'Armée, de l'arrière et du
Gouvernement, surgira la victoire Républicaine, qui sera
celle de la rénovation de l'Espagne.**

(Dr. Negrín.)



Ayuntamiento de Madrid

Un Comisario Político: Eduardo BELMONTE

Entre los hombres que dieron gloria al Comisariado, el camarada Belmonte ocupa un lugar de honor. Fué uno de estos Comisarios políticos que conquistaron su prestigio en las trincheras, donde aprendieron a conocer a los soldados. Militaba en el Partido Socialista; era un miembro destacado en el Sindicato de Empleados de Seguros de la U. G. T. Era uno de los defensores más ardientes de la unidad de la clase trabajadora en el Partido único del proletariado.



CÓMO CONOCIÓ LA GUERRA POR PRIMERA VEZ

Respondió a la traición de los militares fascistas cubriendo un puesto en el frente de Somosierra, para combatir al lado de centenares de compañeros que luchaban contra el fascismo.

El camarada Belmonte vivió en el frente hasta el mes de septiembre. En este momento el Sindicato de Empleados reclamó su presencia en Madrid: en el seno del Sindicato tenía también un puesto de lucha reservado. Pero la Caballería fascista avanzaba muy de prisa hacia Madrid. El 27 de octubre, para ayudar a contenerlos, Belmonte salió, más con su entusiasmo revolucionario que con las armas, a Leganés y Getafe.

Cuando la lucha se desarrollaba ya en las puertas de la ciudad, entre aquellos miles de defensores anónimos se encontraba Belmonte. En el frente de Somosierra, por méritos, fué nombrado Comisario político. El Comisario político de Madrid, camarada Antón, tenía un grupo de Comisarios dispuestos para los momentos necesarios. Los había escogido entre los más audaces, entre los más abnegados, entre los más entusiastas, entre aquellos que conocían ya la guerra porque se habían fogueado en cientos de combates.

Eduardo Belmonte formaba parte de este grupo, en compañía de Díaz Hervás y Molina, hoy Comisarios de Cuerpo de Ejército.

Cuando el enemigo apretaba fuerte en un sector y los milicianos comenzaban a retroceder, enviaban en seguida un enlace al camarada Antón. La respuesta era la llegada inmediata de dos o tres de estos Comisarios políticos. Poseídos de un formidable espíritu revolucionario, aquellos Comisarios conseguían arrastrar a todos los milicianos, que les seguían enardecidos, cantando himnos proletarios, en medio de los más horribles combates. Estos hombres resistían los más duros ataques sin retroceder un solo paso. Luego, cuando la lucha terminaba, estos Comisarios volvían otra vez al Comisariado para ponerse de nuevo a las órdenes de Antón. El entusiasmo de estos camaradas no decaía nunca. Llegaban siempre en los momentos más difíciles. Y por eso los jefes y sus compañeros del Comisariado los conocían en todos los sectores de Madrid por los "Comisarios bomberos". Así luchó el camarada Belmonte. Cuando el enemigo presionaba fuertemente por la Ciudad Universitaria, fué designado a este sector. Muy de tarde en tarde iba por el Comisariado. Noche y día se le encontraba entre los grupos de milicianos que defendían aquella puerta de Madrid, manteniendo la moral con su presencia y su ejemplo.

COMISARIO DE DIVISION POR SUS PROPIOS MERITOS

Después de los combates de noviembre marchó a Albacete, de donde había sido llamado para dar unos cursillos de Comisarios. Fué nombrado entonces Inspector de Comisarios de las nuevas Brigadas del Ejército regular que comenzaban a organizarse. Y cuando fué suprimido este puesto fué enviado como Comisario político a la 8.ª División en el frente de El Pardo. Allí continuaba al iniciar los alemanes su ofensiva por el Jarama. Belmonte conocía bien las Brigadas de nuestro Ejército que luchaban en este frente. En el frente del Jarama ayudó a los Comisarios que él mismo había iniciado en el trabajo político dentro del Ejército.

Su misión era solamente inspeccionar; pero los combates se desarrollaban cada vez con más fuerza. Belmonte no era un Comisario burocrático de los que hacen todo su trabajo detrás de una mesa de despacho. Se le veía constantemente en las trincheras. Una vez, el 13



En este momento no debemos pensar en otra cosa y tener otra voluntad que aplastar al enemigo. Aplastarle, luchando en el frente; aplastarle, trabajando más en la retaguardia, y perseguirle y desenmascararle cuando se encuentre entre nosotros.

Dr. Negrín.



de febrero, se hallaba en las trincheras cuando el enemigo inició un fuerte ataque. La situación era muy difícil; numerosos camaradas caían en la lucha; pero, animados por la presencia del Comisario político, nadie se movía de su puesto.

Ultimamente hubo que replegarse. Todos lo hicieron ordenadamente. El último era Belmonte.

HE CUMPLIDO CON MI DEBER DE COMISARIO

La metralla barría el terreno. Un soldado cayó herido, no podía seguir a sus compañeros. Belmonte, que continuaba marchando el último, desvió su camino para dirigirse hacia el herido y ayudarlo a juntarse con los demás camaradas... No pudo llegar. Una bala le perforó el vientre. Se desangraba poco a poco; pero, arrastrándose, pudo llegar hasta nuestra nueva trinchera. Y cuando los otros Comisarios le cogieron en brazos, les dijo estas sencillas palabras: "He cumplido mi deber de Comisario".

Era de gran fortaleza física. Luchó varios días con la muerte. Los camaradas que iban a visitarle le encontraban siempre alegre, animoso, con la firme convicción de que volvería a su puesto en el Comisariado del Centro, que estaba formado por hombres como él.

Y sin haber perdido en un solo momento su entusiasmo y su confianza en la victoria total del pueblo, murió el 18 de febrero.

Belmonte es un símbolo del Comisariado, de ese glorioso Cuerpo.

Sur le chemin de l'accord Sobre el camino del acuerdo sindical

Afin de rechercher l'Unité Syndicale, les camarades désignés par l'U. G. T. et la C. N. T. se sont réunis. Leur mission est très grave, car ils ont entre les mains la formation d'un instrument essentiel pour la victoire.

La guerre se trouve au premier plan des propositions des deux syndicales. Mais il est de toute importance que ni l'une ni l'autre n'oublie un seul moment la nécessité d'apporter la bonne volonté qu'exige l'heure présente.

De cette façon, en mettant tous les points en lumière et en les méditant selon les circonstances qu'exige la guerre, il est facile d'éliminer tout ce qui pourrait s'opposer à l'accord. Tout ce qui ne se rapporte pas aujourd'hui aux questions de la guerre, il faut le supprimer.

Cette guerre est un moment si dur pour l'Espagne, si concrète en exigences actuelles pour les espagnols, qu'elle doit éloigner pour l'instant, toute autre préoccupation. Le prolétariat espagnol s'aperçoit bien que gagner la guerre, c'est l'unique moyen de continuer demain la marche vers son émancipation.

La réalité d'aujourd'hui en Espagne, c'est la guerre con-

tre l'absolutisme et contre l'invasion. La réalité syndicale d'aujourd'hui c'est la production accélérée et garantie par l'activité et la vigilance des syndicats.

C'est pourquoi nous sommes convaincus que bientôt l'accord complet sera réalisé, ce qui nous donnera une grande syndicale unique tout comme notre valeureuse Armée Populaire et tout comme elle, n'ayant plus qu'un objectif: la victoire.

Con el fin de buscar la unidad sindical, los camaradas designados por la U. G. T. y la C. N. T. se han reunido. Su misión es muy grave, puesto que tienen en sus manos la formación de un instrumento esencial para la victoria.

La guerra se encuentra en el primer plano de las proposiciones de las dos sindicales. Pero es de absoluta importancia que ni una ni otra olviden un solo momento la necesidad

de aportar la buena voluntad que la hora presente exige.

De esta manera, aclarando todos los puntos y meditando los según las circunstancias que la guerra exige, es fácil eliminar todo lo que podría oponerse al acuerdo. *Todo lo que hoy día no se refiere a cuestiones de la guerra hay que suprimirlo.*

Esta guerra es un momento tan duro para España, tan concreto en exigencias para los españoles, que debe alejarse momentáneamente de todas las demás preocupaciones. El proletariado español se da perfecta cuenta de que ganar la guerra es el único medio de continuar mañana la marcha hacia su emancipación.

La realidad de hoy en España es la guerra contra el absolutismo y contra la invasión. La realidad sindical de hoy día es la producción acelerada y garantizada por la actividad y la vigilancia de los sindicatos.

Por eso estamos convencidos de que pronto será realizado el completo acuerdo, que nos dará una gran sindical unida, que, como nuestro valeroso Ejército Popular, no tendrá más objetivo que la victoria.

¡Soldados! Resistid heroicamente; vuestros sacrificios, vuestra abnegación, serán recompensados por la gratitud del pueblo y las distinciones más altas de nuestra República. De esto depende directamente la independencia, la libertad, la vida, el porvenir y el bienestar de nuestra querida tierra.

(Extracto del Manifiesto de los partidos Socialista y Comunista y de la U. G. T.)

Le camarade Vandervelde visite nos blessés

Poursuivant son voyage en Espagne républicaine, le camarade Vandervelde, ancien président du Parlement belge, a visité les hôpitaux de Benicassim, où il a pu constater l'excellente organisation et le bon moral de nos camarades blessés.

Au cours de sa visite il adressa à nos blessés les paroles suivantes, que nous sommes heureux de reproduire ici:

"C'est une sensation formidable de venir en Espagne, un pays qui vit en paix. Déjà je suis un homme agé et je me reportes de 25 ans en arrière jusqu'à la réunion du Bureau de l'Internationale qui précéda la guerre. A ce moment, les

français, allemands, autrichiens, belges, ne croyaient pas à la guerre et voulaient sauver la paix.

Puis la guerre éclata et les pays se trouvèrent opposés. Les allemands et les belges se combattirent à part une petite minorité et jusqu'à la révolution russe oublièrent les principes de l'Internationale.

Ici en Espagne nous nous trouvons devant un facteur d'une portée considérable.

Ici en Espagne combattent des hommes de tous les pays. Du côté de Franco, des allemands et des italiens, de notre côté des hommes du monde entier. C'est une des plus grandes réalités du monde. Nous pouvons être assurés que dans

une prochaine guerre, nous ne trouverons pas en présence des nations ennemies, mais si une autre guerre éclate, ce sera une guerre civile. D'un côté, nous aurons les mercenaires et les esclaves du capitalisme, et de l'autre côté, nous autres qui déjà avons montré que nous ne voulons ni céder ni ne nous effacer devant les bassesses du fascisme. La lutte commença en Autriche, puis vint en Espagne, cela nous démontra que le fascisme ne peut plus se permettre ses fourberies. Vous avez fait quelques chose d'historique, de grand, je suis heureux de ma visite et votre victoire me donne l'assurance que la République espagnole donnera la victoire de la Démocratie.

Ici vous appartenez à de dif-

férents partis politiques je vais vous conter un exemple. Au parlement belge, les communistes et les socialistes ne s'accordent pas très bien, mais il suffit qu'un fasciste qui ne peut plus être avec nous, blesse un ministre libéral pour que les communistes et les socialistes marchent la main dans la main et donnent une leçon dont le dit fasciste se souviendra.

Vous combattez ici avec vos fusils. Moi, un combattant dans l'ancienne ligne pacifiste, je me réjouis, je suis fier du Front de la Liberté que vous formez ici et je trouve parmi les héros des Brigades des vrais défenseurs de la Paix.

VIVENT LES BRIGADES INTERNATIONALES!

Dans les écoles de Réforme Agraire vont s'effectuer des cours de conducteurs de tracteurs

Le Ministère de l'Agriculture a fait l'acquisition de trente tracteurs très modernes, qui seront distribués dans les différentes zones paysannes et dans les écoles de l'Institut de Réforme Agraire pour enseigner leur emploi aux élèves.

Ces machines deviendront pour nos paysans qui se trouvent à l'arrière, ce que sont les tanks et les canons sur le front de combat; artisans d'une Espagne dont l'unique désir est d'écraser le fascisme.

Il y a quelques jours, le Ministre de l'Agriculture annonçait qu'il se proposait d'élever la capacité des paysans, et dictait les normes nécessaires, afin qu'un manoeuvre puisse arriver à être ingénieur agronome...

Cela suppose la création d'écoles supérieures d'Agriculture; cela suppose aussi, l'élevation intellectuelle et technique du paysan, du plus humble paysan, à un niveau dont on ne pouvait rêver dans l'Espagne des propriétaires fonciers des fascistes.

Mais non seulement le manoeuvre intelligent et doué pourra arriver à être un ingénieur agronome, mais aussi grâce aux efforts civilisateurs et patriotiques du Gouvernement de Front Populaire, nos paysans vont pouvoir apprendre le maniement d'instruments compliqués, de la culture moderne. Cette spécialisation ne s'improvise pas. Pour cela, également, il faut des écoles. Et notre gouvernement les prépare. Il y

prépare les machines, les tracteurs qui remplacent en grande partie, le dur effort de l'homme.

L'agriculture routinière et pauvre de l'Espagne féodale sera remplacée par une agriculture mécanisée, prospère, qui apportera sur les champs d'Espagne la richesse et le bonheur.

Pendant ce temps, quelle mi-



sère et quel esclavage dans la triste Espagne dominée par Franco et ses propriétaires fonciers, aux ordres de Hitler et de Mussolini!

Les paysans espagnols, salueront avec joie et orgueil ces dispositions du Ministre de l'Agriculture, le camarade Vicente Uribe; Elles annoncent avec éloquence ce que va être l'Espagne pour laquelle le peuple se bat dans les tranchées et dans les usines!

En las escuelas de Reforma Agraria se efectúan cursos para conductores de tractores

El Ministro de Agricultura ha adquirido treinta tractores muy modernos, que serán distribuidos en las diferentes zonas campesinas y en las escuelas del Instituto de Reforma Agraria, para enseñar su empleo a los alumnos.

Estas máquinas serán para nuestros campesinos que se encuentran en la retaguardia lo que los tanques y los cañones

cultura; supone también la elevación intelectual y técnica de los campesinos; del más humilde campesino a un nivel que no se podía soñar en la España de los propietarios y de los fascistas.

Pero no solamente el obrero inteligente y capaz podrá llegar a ser ingeniero agrónomo, sino que también, gracias a los esfuerzos civilizadores y patrióticos del Gobierno del Frente Popular, nuestros campesinos van a poder aprender el manejo de instrumentos complicados del cultivo moderno. Esta especialización no se improvisa. Por eso son necesarias también escuelas. Y nuestro Gobierno las prepara. Prepara las máquinas y los tractores, que reemplazan en gran parte el duro esfuerzo del hombre.

La Agricultura rutinaria y pobre de la España feudal será reemplazada por la Agricultura mecánica, próspera, que traerá a los campos de España la riqueza y la felicidad.

Durante este tiempo, ¡qué miseria, qué esclavitud en la triste España dominada por Franco y sus propietarios, a las órdenes de Hitler y Mussolini!

Los campesinos españoles saludarán con alegría y orgullo estas disposiciones del Ministro de Agricultura, camarada Vicente Uribe. Anuncian con elocuencia, estas disposiciones, lo que va a ser España por la cual el pueblo se bate en las trincheras y en las fábricas.

Le 22 février, après l'évacuation de Teruel, le général chef de l'Etat Major Central a adressé aux forces de l'Armée du Levant l'Ordre général suivant:

"La situation tactique créée autour de Teruel, par la chute de Mansueto et de Santa Bárbara, qui s'est produit le 19, après une attaque brutale de l'aviation et l'artillerie ennemis durant plus de dix heures, s'était solutionnée dans une forme défavorable à nos armes.

Les troupes qui défendaient Teruel, après avoir épuisés les possibilités de résistance, attaquées sur trois front et encerclées depuis

Note du Ministère de la Défense Nationale

hier à 14 heures, réussirent seulement dans la nuit à se frayer passage à travers les lignes ennemies et rejoindre les nôtres au sud de la ville.

La chute de Teruel, conquis avec tant d'hardiesse par notre Armée, ne doit pas déprimer le courage de nos combattants, mais au contraire, elle doit exalter leur force morale. La guerre c'est le sacrifice et il faut l'affronter dans les moments que la guerre exige, avec l'assurance que les sacrifices d'aujourd'hui seront récompensés demain dans la victoire

de la Cause que nous défendons.

La conquête de Teruel fut le cri de gloire pour l'Armée Populaire; sa perte ne peut avoir plus d'importance que la douleur de laisser dans les mains de nos envahisseurs un morceau de plus de notre sol.

Le Commandement de l'Armée Populaire, à l'opposé de la conduite des rebelles, n'a pas besoin de cacher les revers. Les esprits forts et les âmes courageuses se forgent dans les adversités. Pour cette raison, le Com-

mandement espère que tous les chefs, officiers et soldats emporteront de la dure expérience de ces derniers quatre jours la décision inébranlable d'affronter des nouvelles situations, aussi difficiles qu'elles soient. Celle d'aujourd'hui n'est pas difficile, ni même grave. Que tout le monde reste simplement sur son poste, accomplissant son devoir d'espagnol, et l'heure du triomphe ne se fera pas attendre.

Par ordre du ministre de la Défense Nationale, le chef de l'Etat Major, VICENTE ROJO."

"Art. 8. La terre occupée par les kolkhoz leur est donnée en jouissance gratuite pour une durée illimitée, cest a dire a perpétuité"

Depuis les temps les plus reculés, les peuples de Russie convoitaient cette terre si proche et pourtant inaccessible.

"La terre nourricière! La terre notre mère!"

On lui consacrait des chansons et des fêtes, elle était le rêve du paysan, car d'elle dépendait toute sa vie.

La Russie était riche en terre grasse et fertile. Elle abondait et pourtant elle manquait:

30.000 propriétaires fonciers nobiliaires détenaient 70 millions de dessiatines (la dessiatine = 1.092 hectares).

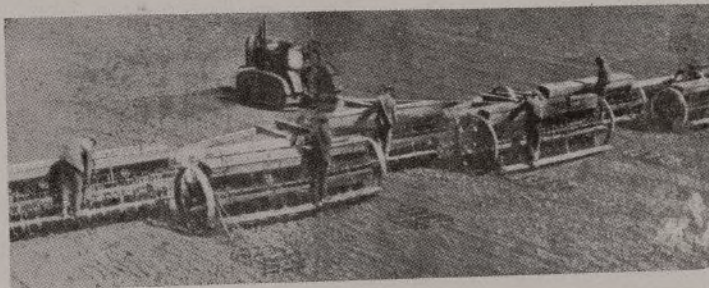
10.500.000 paysans pauvres possédaient 75 millions de dessiatines. Le "moujik" sans terre n'était pas seulement une conséquence du régime il en formait la base.

Si les grande propriétaires fonciers et les fabricants pouvaient avoir une main d'oeuvre payée d'un prix dérisoire, c'était à condition qu'il y eut des paysans privés de terre. Le pouvoir des Soviets a donné les usines aux ouvriers et la terre aux paysans.

93 % de toutes les familles paysannes sont membres des kolkhoz.

99 % de toute la surfaceensemencée, appartient aux kolkhoz.

6,5 millions de chevaux-vapeur intégrés dans les mus-



cles d'acier des tracteurs travaillent sur les champs kolkhoziens.

Les quelques lignes de l'article 8 de la Constitution Stalinienne, résumant toute l'histoire millénaire du paysan russe, qui était l'homme du monde, le plus misérable et le plus opprimé, et qui est devenu le maître absolu de toute la terre de son pays.

"Art. 8. La tierra ocupada por los "kolkhoz" se les ha dado para que la disfruten gratuitamente por un tiempo ilimitado; es decir, para siempre"

Desde los tiempos más remotos los pueblos de Rusia codiciaban esta tierra tan cercana y, por tanto, inaccesible.

¡La tierra bienhechora! ¡La tierra madre!

Se le consagraban canciones y fiestas; era el sueño de los

no era una consecuencia del régimen, sino que formaba la base.

Si los grandes propietarios y los fabricantes podían tener una mano de obra pagada a un precio irrisorio, era a condición de que hubiera campesinos privados de tierra. El poder de los Soviets ha dado las fábricas a los obreros y la tierra a los campesinos.

El 93 % de las familias campesinas son miembros de los "kolkhoz".

El 99 % de la superficie sembrada pertenece a los "kolkhoz".

6,5 millones de caballos de vapor integrados en los músculos de acero de los tractores trabajan en los campos "kolkhoziens".

Algunas líneas del artículo 8.º de la Constitución Staliniense resumen toda la historia milenaria del campesino ruso, que era el hombre más oprimido y más miserable del Mundo, y que se ha convertido en el dueño absoluto de toda la tierra de su país.

Los obreros, los campesinos, los millares de bravos soldados, la gran masa antifascista española están unidos por el mismo sentimiento, por la misma fe en la victoria; decimos ahora con más fe que nunca: ¡Venceremos!

(Extracto del Manifiesto de los partidos Socialista y Comunista y de la U. G. T.)

El 22 de febrero, después de la evacuación de Teruel, el general jefe del Estado Mayor Central ha dirigido a las fuerzas del Ejército de Levante la siguiente Orden general:

"La situación táctica creada alrededor de Teruel por la caída del Mansueto y de Santa Bárbara, que se produjo el día 19, después de un brutal ataque de aviación y artillería enemigas que duró diez horas, resultó desfavorable para nuestras armas.

Las tropas que defendían Teruel, después de haber agotado las posibilidades de resistencia, atacadas por tres

NOTA DEL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

frentes y sitiadas desde ayer a las catorce horas, lograron solamente, durante la noche, abrirse paso por entre las líneas fascistas y juntarse con las nuestras que se encontraban al sur de la ciudad.

La caída de Teruel, conquistado con tanta resolución por nuestro Ejército, no debe deprimir el valor de nuestros combatientes, sino al contrario, debe exaltar su fuerza moral. La guerra es el sacrificio, que es necesario afrontar siempre que es-

ta lo exija, con la seguridad de que los sacrificios de hoy serán recompensados mañana con la victoria de la Causa que defendemos.

La conquista de Teruel fue el grito de gloria del Ejército Popular; su pérdida no puede tener más importancia que el dolor de dejar en manos de los invasores un trozo más de nuestro suelo.

El Mando del Ejército Popular, en oposición a la conducta de los rebeldes, no tiene necesidad de ocultar

sus reveses. Los espíritus fuertes se forjan en las adversidades. Por esta razón, el Mando espera que todos los jefes, oficiales y soldados sacarán de la dura experiencia de estos últimos cuatro días la decisión inquebrantable de afrontar las nuevas situaciones, por difíciles que sean. Esta de hoy no es difícil, ni siquiera grave. Que todo el mundo esté simplemente en su puesto, cumpliendo su deber de español, y la hora del triunfo no se hará esperar.

Por orden del ministro de Defensa Nacional, el jefe del Estado Mayor, VICENTE ROJO."

"El secreto de la victoria está en nosotros mismos"

La nouvelle de l'évacuation de Teruel par les forces républicaines de l'Armée de l'Est, n'a pas entamé la confiance et le courage de notre vaillant peuple espagnol.

Celui-ci, que ce soit au front, dans les usines ou aux champs, fort de l'expérience acquise dans sa lutte pour chasser l'envahisseur de son sol, fait siennes les paroles pleines de sagesse du Président Dr. Negrín, prononcées dans son discours d'ouverture des Cortés-avant les derniers événements militaires du Levant:

"La guerre et ses alternatives inévitables, offre toujours à ceux qui y participent des jours de joie et des jours d'amertumes."

Teruel a dû être évacué devant le renfort considérable de matériel d'Aviation et d'Artillerie, livré par le fascisme international qui voulait à tout prix relever son prestige, fortement diminué depuis la prise de la ville par notre armée populaire.

Devant la supériorité du matériel de l'ennemi, notre commandement dut utiliser la stratégie: Infliger le plus de perte à l'adversaire, qui avait mis en lignes ses troupes de choc; déjouer ses plans, en préservant nos forces humaines et matérielles; éviter la destruction totale et inutile de la ville par les fascistes, prêts à y faire pleuvoir des tonnes d'acier,

massacrant ainsi la population.

La perte de Teruel n'efface et ne diminue en rien l'enseignement de notre dernière

Mais l'enseignement le plus important, sans lequel on ne saurait concevoir réellement le perfectionnement et les tâches qui s'imposent à notre Armée



Los que nos ayudan con toda la fuerza de sus brazos, suministrándonos el material necesario para la victoria.

victoire sur ce front. Ils nous ont montré nos qualités et nous nous efforcerons à corriger nos faiblesses en apprenant mieux et encore plus, en appliquant avec décision les ordres de nos chefs.

pour vaincre, c'est la nécessité d'intensifier l'éducation politique à tous les échelons.

L'arme idéologique a autant de valeur et d'efficacité que le fusil ou la grenade. Composée des meilleurs fils du peuple,

notre armée, née des héroïques milices, lutte pour défendre les conquêtes du Front Populaire. Grâce à l'activité des Commissaires Politiques sa valeur ne se discute plus.

Il faut que chacun le comprenne et le sache.

C'est parce que nous le comprenons que nos soldats de l'Armée Populaire antifasciste, faisons nôtres les paroles du chef du Gouvernement, le camarade Negrín:

"Tenez ferme, soldats du Peuple!

Vous aurez tout l'armement qu'il vous sera nécessaire et qui, avec votre valeur, apporteront des victoires décisives dans la lutte pour la liberté de l'Espagne. Notre arrière en travaillant plus et mieux vous le donnera, car tous y sont stimulés par le suprême devoir d'apporter les efforts et faire des sacrifices pour que le triomphe soit plus rapide dans cette lutte, dans laquelle nous sommes tous fiers de participer."

Avec le peuple des fabriques et des champs; avec les femmes et les jeunes; avec les peuples du monde solidaires de l'Espagne Républicaine, dont l'URSS est l'exemple vivant, notre Armée populaire saura mériter de la confiance et de l'espoir portés sur elle, en faisant de notre armée:

"Une Armée victorieuse d'une Espagne indépendante, libre et heureuse."

La noticia de la evacuación de Teruel de las tropas republicanas del Ejército del Este no ha herido la confianza y el valor de nuestro valiente pueblo español.

Este, sea en los frentes, en las fábricas o en los campos, fuerte por la experiencia adquirida en la lucha para echar de nuestro suelo al invasor, hace suyas las palabras llenas de juicio del Presidente del Gobierno, Dr. Negrín, pronunciadas en su discurso de apertura de Cortes ante los últimos acontecimientos militares de Levante:

"La guerra y sus inevitables alternativas ofrece siempre a los que participan en ella días de alegría y días de amargura."

Teruel ha debido ser evacuado ante el refuerzo considerable de material de Aviación y Artillería entregado por el fascismo internacional, que quería a toda costa elevar su prestigio, grandemente disminuido desde la toma de la ciudad por nuestro Ejército Popular.

Ante la superioridad de material enemigo, nuestro mando hubo de utilizar la estrategia: Infligir al adversario el mayor número de pérdidas, que tenía en línea todas sus fuerzas de choque; frustrar sus planes,

preservando nuestras fuerzas humanas y materiales; evitar la destrucción total e inútil de la ciudad por los fascistas, que estaban dispuestos a hacer llover sobre ella toneladas de acero, destrozando así la población.

La pérdida de Teruel no borra, no disminuye en nada las

feccionamiento de las tareas que se le imponen a nuestro Ejército para vencer, es la necesidad de intensificar la educación política en todas las escalas.

El arma ideológica tiene tanto valor y eficacia como el fusil o la granada. Compuesto por los mejores hijos del pue-



La juventud de las ciudades y de los campos se prepara para defender la libertad y el progreso.

enseñanzas de nuestra última victoria en este frente. Nos han mostrado nuestras cualidades y nos esforzaremos en corregir nuestras debilidades, aprendiendo mejor y más, aplicando con decisión las órdenes de nuestros jefes.

Pero la enseñanza más importante, sin la cual no se sabría concebir realmente el per-

blo, nuestro Ejército, nacido de las heroicas Milicias, lucha para defender las conquistas del Frente Popular. Gracias a la actividad de los Comisarios políticos su valor no se discute.

Es necesario que cada uno lo comprenda y lo sepa.

Es porque lo comprendemos nosotros, soldados del Ejército popular antifascista, por lo que

hacemos nuestras las palabras del jefe del Gobierno, camarada Negrín:

"¡Resistid firmes, soldados del pueblo!

Tendréis todo el armamento que necesitéis, y que con vuestro valor traerá victorias decisivas en la lucha por la libertad de España. Nuestra retaguardia, trabajando más y mejor, os lo dará, puesto que todos están estimulados por el supremo deber de contribuir con sus esfuerzos y hacer sacrificios para que el triunfo sea más rápido en esta lucha, en la cual estamos orgullosos de participar."

Con el pueblo, las fábricas y los campos; con las mujeres y los jóvenes; con los pueblos del mundo solidarios de la España republicana, de los cuales la U. R. S. S. es el vivo ejemplo, nuestro Ejército Popular sabrá merecer la confianza y la esperanza que en él se tiene, haciendo de nuestro Ejército

"Un Ejército victorioso, de una España independiente, libre y feliz."

Ce que dit la Presse au lendemain du retrait de nos troupes de Teruel

Il faut agir avec un rythme et une énergie encore plus grands pour lutter contre toutes les manœuvres de l'ennemi et nous permettre tous les mouvements, d'intensifier et d'organiser la capacité militaire de tout le peuple, d'organiser avec nos propres moyens dans notre territoire, une industrie de guerre propre à nos besoins et capable de résister à toutes les circonstances extérieures; de centraliser, de coordonner, de planifier la production et la distribution des matières. (Mundo Obrero.)

★

Contre le pessimisme, nous avons foi en la victoire, une foi aussi grande dans les heu-

res d'adversité d'aujourd'hui, comme dans les heures prospères d'hier et de demain, parce que au cours des unes où des autres est toujours ferme la confiance dans le peuple.

(El Socialista.)

★

Avec notre double effort: industriel et politique. Pour produire nous-mêmes du matériel de guerre à un rythme rapide, et pour pouvoir développer hors de l'Espagne toute notre influence.

Serenité, discipline, courage. Sans donner importance à l'événement de Teruel, mais avec un état d'esprit capable de le surpasser, en combattant et en travaillant. En

réalité, réalisme de guerre, dans la guerre et dans la politique, au point de vue intérieur et extérieur. (A B C.)

★

Abnégation et sacrifice pour travailler sans repos, pour produire tout ce que nous avons besoin, en oubliant nos désirs et même nos nécessités, et de cette façon, nous ne créons d'autres problèmes que ceux que la guerre exige.

(C. N. T.)

★

Mais l'Armée Populaire peut-être et sera chaque jour plus forte si l'on tient compte de tous les facteurs qui peuvent la déterminer. En premier lieu en organisant et en intensi-

fiant la production en général, pour rendre l'Armée Populaire supérieure à celle de l'ennemi, aussi par les moyens de combat, dans cette guerre à mort contre le fascisme, dont personne ne pourra affaiblir le caractère. (Ahora.)

★

Ce contretemps nous servira pour redoubler encore plus nos efforts dans la construction de l'Armée Populaire. Il faut que nous travaillions aussi sans relâche pour perfectionner et rendre plus puissantes nos industries de guerre, avec la sûreté absolue qu'ainsi nous serons capables d'écraser le fascisme définitivement.

(La Voz del Combatiente.)

Lo que dice la Prensa a la mañana siguiente de la retirada de nuestras tropas en Teruel

Abnegación y sacrificio para trabajar incansablemente, para producir lo que necesitamos, para despreocuparnos individualmente de nuestros deseos y hasta de nuestras necesidades y para no crearnos más problemas que los que la misma guerra nos plantea con abundancia abrumadora. (C. N. T.)

★

En primer lugar, organizando e intensificando la producción de las industrias de guerra, y junto con ello la producción en general, para hacer al Ejército popular superior al del enemigo, también por los medios de combate, en esta guerra a muerte contra el fas-

cismo, el carácter de la cual nadie puede desvirtuar. (Ahora)

★

Contra el derrotismo, y pese a las corneas agoreras, tenemos fe en la victoria: fe tan plena y tan razonada en las horas adversas de hoy como en las prósperas de ayer y de mañana; porque en unas y otras subsiste igual nuestra confianza en el pueblo. (El Socialista)

★

Sirva este contratiempo, pues, para redoblar aún más nuestro esfuerzo en la construcción rápida del Ejército Popular. Sigamos trabajando también sin descanso para perfeccionar y hacer más potentes nuestras industrias de

guerra, en la seguridad absoluta de que seremos capaces de derrotar definitivamente al fascismo.

(La Voz del Combatiente)

★

De proceder con este ritmo y esta energía a crear unas reservas militares apropiadas a la envergadura de la lucha, capaces de luchar con todas las maniobras del enemigo; de permitirnos todos los movimientos; de intensificar y organizar la capacitación militar de todo el pueblo; de organizar con nuestros propios medios, en nuestro territorio, una industria de guerra adecuada a nuestras necesidades y apta para resistir a todas las circunstancias exteriores; de centralizar, de co-

ordinar, de planificar la producción y la distribución de las materias. (Mundo Obrero)

★

Con nuestro doble esfuerzo: el industrial y el político. Para producir nosotros mismos útiles de guerra, a ritmo de combate, y para poder desplegar fuera de España toda nuestra capacidad aliancista.

Serenidad, disciplina, coraje. Sin restar importancia al suceso de Teruel, pero con el ánimo tenso para superarlo, combatiendo y trabajando. Y realismo, realismo de guerra, que es lo contrario del visionarismo. En la guerra y en la política. En la interior y en la internacional. (A B C)

Ayuntamiento de Madrid

REFLEXIONS SUR UNE MANOEUVRE

Un vent glacial fouette les visages. Personne n'y prend garde, l'attention est fixée sur un jeune officier espagnol, commandant de compagnie qui parle.

La compagnie de ce jeune officier, depuis plusieurs jours en réserve, s'est entraînée intensivement.

Réserve à quelques kilomètres des lignes, ne veut pas dire repos, c'est ce qu'ont compris l'ensemble des camarades soldats, caporaux, sergents et officiers de cette compagnie.

Ils ont su mettre à profit ces dix jours passés à l'arrière pour augmenter leurs connaissances militaires.

Par cette matinée glacial, devant l'Etat Major de la Division, le Chef de la Brigade et plusieurs Commandants de Bataillon, la Compagnie va manoeuvrer.

Marche d'approche, prise de contact, attaque.

Le Commandant de la compagnie, en termes clairs, précis, donne les instructions aux chefs de sections, d'escouadres, de pelotons.

Les chefs de sections répètent les instructions qu'ils ont reçu, chacun prend sa place et l'ordre de départ est donné.

La manoeuvre s'est dé-

roulée impeccablement suivant le thème donné. Les responsables à tous les échelons, depuis le caporal jusqu'au commandant de la compagnie, ont bien rempli leur mission et se sont montré à la hauteur

re les uns aux autres:

—Regarde comme les soldats marchent bien. Comment ils savent utiliser le terrain!

Après la manoeuvre, la compagnie a été félicitée par le commandant de la



On peut remarquer l'extrême attention de ces camarades dans l'art d'utiliser le terrain.

de leur tâche; mais ce qui a été surtout remarqué au cours de cette manoeuvre c'est l'enthousiasme et la bonne volonté des soldats.

Nous avons eu l'occasion d'entendre à plusieurs reprises, les officiers qui suivaient la manoeuvre se di-

Division. Et c'est aussi une félicitation adressée à cette compagnie lorsqu'on entend un commandant de bataillon dire:

—Je vais faire la même chose avec ma compagnie en réserve et je veux que tout mon bataillon arrive

à manoeuvrer comme celle-là.

Oui; avec un peu de bonne volonté cela est possible pour toutes les compagnies, pour tous les bataillons, pour toute la Brigade.

Pour cela, il suffit d'apprendre. Apprendre théoriquement pendant qu'on tient les positions, et c'est à la portée de tous, ce ne sont pas les manuels et les livres militaires qui manquent.

Apprendre pratiquement sur le terrain lorsque nous avons la possibilité de le faire, c'est à dire lorsque la compagnie ou le bataillon sont en réserve.

Nous devons utiliser au maximum chaque moment de répit que nous laisse l'ennemi.

Il faut apprendre, et aussi se préparer intensivement aux marches, exercices, etc.

Nous avons pu remarquer que si cette compagnie a su très bien manoeuvrer, au moment de l'assaut final les hommes étaient essouffés.

Au moment de l'assaut on a besoin de toutes ses forces, de toute son énergie. Cela on l'obtient par l'entraînement, par des marches, par l'exercice et la culture physique.

A. F. VITTORI

Los deportes y la cultura física aumentan la moral del Ejército, la fortaleza y el optimismo de los hombres sanos.

REFLEXIONES SOBRE UNA MANIOBRA

Un viento glacial azota los rostros; pero nadie se preocupa. Todos tienen su atención fija en un oficial español, comandante de Compañía, que habla.

La Compañía de este joven oficial hace varios días que está en reserva, y se ha entrenado intensamente.

Reserva a algunos kilómetros de las líneas no quiere decir descanso; es lo que han comprendido el conjunto de camaradas soldados, cabos, sargentos y oficiales de esta Compañía.

Han sabido aprovechar estos diez días pasados en la retaguardia para aumentar sus conocimientos militares.

En esta mañana glacial, delante del Estado Mayor de la División, del jefe de la Brigada y de varios comandantes de Batallón, la Compañía va a maniobrar.

¡CAPACITACION!
¡CAPACITACION!

Que chaque soldat soit capable de devenir un sousofficier, chaque sergent un officier.

Aujourd'hui tu n'est pas utilisé comme cadre, demain peut-être ton aide sera nécessaire.



Théorie du fusil mitrailleur en ligne.

Aproximación, contacto, ataque.

El comandante de la Compañía, en términos claros y precisos, da instrucciones a los jefes de sección, de escuadra, de pelotón.

Los jefes de sección repiten las instrucciones que han recibido; cada uno ocupa su sitio, y se da la orden de marchar.

La maniobra se ha desarrollado impecablemente, siguiendo el tema dado; los responsables de todos los escalones, desde el cabo hasta el comandante de la Compañía, han cumplido su misión y se han mostrado muy a la altura de su labor. Lo que hemos observado sobre todo durante esta maniobra es el entusiasmo y la buena voluntad de los soldados.

Hemos tenido ocasión de oír varias veces, a los oficiales que seguían la ma-

niobra, decirse los unos a los otros:

—Mira qué bien van los soldados. ¡Cómo saben utilizar el terreno!

Después de la maniobra, la Compañía ha sido felicitada por el comandante de la División. Y también es una felicitación, dirigida a esta Compañía, cuando oímos decir al comandante del Batallón:

—Voy a hacer yo lo mismo cuando mi Compañía esté en reserva, y quiero que todo mi Batallón llegue a maniobrar como esta Compañía.

Sí; con un poco de buena voluntad, esto es posible para todas las Compañías, para todos los Batallones, para toda la Brigada.

Para esto es suficiente aprender. Aprender teóricamente cuando se está en línea, que está al alcance de todos; no son los ma-

nuales y los libros militares los que se necesitan.

Aprender prácticamente sobre el terreno cuando se tiene posibilidad de hacerlo; es decir, cuando la Compañía o el Batallón están en reserva.

Hay que aprovechar lo más posible los momentos de tregua que nos deja el enemigo.

Hay que aprender a prepararse intensamente en las marchas, en los ejercicios, etc.

Hemos podido observar que si esta Compañía ha sabido maniobrar en el momento del asalto final, los hombres estaban sofocados.

En el momento del asalto son necesarias todas las fuerzas, todas las energías. Esto se obtiene con el entrenamiento, las marchas, el ejercicio y la cultura física.

A. F. VITTORI

¡CAPACITACION!
¡CAPACITACION!

Que cada soldado sea capaz de convertirse en un suboficial, cada sargento en un oficial.

Hoy no estás utilizado como cuadro, pero mañana tu ayuda puede hacernos falta.

Un gran paso hacia adelante de nuestro Pelotón de Caballería de la XIV Brigada

Un grand pas en avant de notre Peloton de Cavalerie de la XIV^{eme} Brigade

Todos sabéis que el Pelotón de Caballería, hace algunos meses era la unidad menos disciplinada. Esto siempre fué culpa de los camaradas de la Caballería, ya que han demostrado, bajo la dirección de nuevos responsables y la ayuda de algunos buenos camaradas, que de un número de camaradas indisciplinados que tenían muy mala fama en la Brigada, se hayan corregido. Ya que un día nuestro comandante de Brigada, felicitándonos por nuestros esfuerzos, decía: "Hace algunos meses la Caballería era la sucursal de los "Pioneros", y de esta sucursal ha salido una Comisión Cultural, de la que podemos decir con no poco orgullo que es una de las primeras de la Brigada."

Lo que demuestra que con buena voluntad y buena comprensión política y cultural que tengan nuestros camaradas, se ayudará a precipitar el aplastamiento total del fascismo inmundo y facilitará la victoria de nuestro Ejército Popular.

BERNIER RENÉ
Comisario político.



Le coin culturel de notre cavalerie.



Nos cavaliers au repos.

Vous savez tous, que le Peloton de Cavalerie, il y a quelques mois était l'unité la moins disciplinée. Ceci n'a pas été toujours la faute des camarades Cavaliers, car ils ont montré sous l'impulsion des nouveaux responsables, et avec l'aide de quelques bons camarades, que d'un nombre de camarades indisciplinés qui avait une très mauvaise renommée à la Brigada, car un jour notre commandant de la Brigada en nous félicitant de nos efforts, disait. "Il y a quelques mois, la Cavalerie était la Succursale des Pionniers, aussi de cette succursale est sortie une commission culturelle que nous pouvons dire avec quelque peu de fierté est arrivée dans les premières de la Brigada."

Ce qui prouve que l'on peut atteindre de beaux résultats avec de la bonne volonté, de bonne compréhension politique et culturelle, que tous camarades antifascistes doivent avoir, laquelle aidera à précipiter l'écrasement total du fascisme immonde et la victoire finale de notre Armée Populaire.

BERNIER RENÉ
Commissaire politique.

LOS LAZOS CON LA RETAGUARDIA

El cariño de los internacionales hacia los niños

La Compañía de Ametralladoras del Batallón "Comuna de París" apadrina un grupo de pioneros de Pozuelo de la República. Cada mes hace una colecta para ayudar a estos niños. El día de Año Nuevo les fueron comprados para cada pionero un jersey, pantalón y zapatos y algunos juguetes. Una ligazón estrecha existe entre estos niños y nuestros camaradas de Ametralladoras.

Ultimamente hemos recibido esta carta y más de cien dibujos obra de los niños, que éstos nos han enviado para probar que se acuerdan de nosotros.

La carta dice así:

"A los camaradas de la XIV Brigada Internacional:

Los que con todo respeto y cariño a vosotros se dirigen,

pioneros de este pueblo de Pozuelo de la República, sintiendo vivamente el recuerdo de los valientes y simpáticos camaradas de la XIV Brigada Internacional, no podemos silenciar nuestro profundo agradecimiento hacia vosotros por vuestra espléndida generosidad, no sólo durante vuestra permanencia en esta humilde localidad, sino también viniendo desde el frente de guerra con el único objeto de obsequiarnos con ropas, calzado y juguetes, cuyo valor es incalculable, ya que, aparte su coste material de importancia, llevan el sello magnífico del amor a los niños y de la consecuencia lógica de los hermosos ideales que en vuestros nobles pechos albergáis y por los que abnegada y desinteresadamente lucháis sin tener temor a

perder incluso vuestra tan preciosa vida.

Al poner de manifiesto, en la estrechez de estas líneas, tan bello rasgo de solidaridad y sacrificio, cumplenos por ahora solamente testimoniaros nuestra más honda e imperecedera gratitud y el más vehemente deseo de que vuestra estancia en nuestra querida España y vuestra vida en todas partes, ahora y siempre, os sea grata, y que lo antes posible sea una realidad el triunfo de vuestros ideales de libertad—que son los nuestros—, ya que se vislumbra, y al que con tanto ardor habéis contribuido, sin regatear trabajos, esfuerzos ni sacrificios, movidos al solo impulso de vuestro nobilísimo, elevado y sublime corazón.

Nada más. Recibid los toscos dibujos que os enviamos,

pobre pero cariñoso homenaje de nuestras mentes infantiles.

Camaradas de la XIV Brigada Internacional, camarada Comisario, Salud."

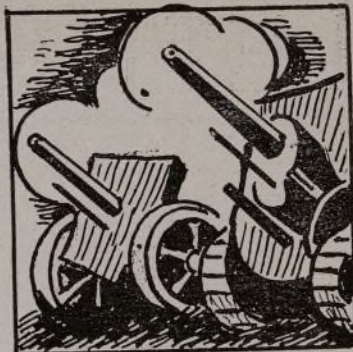
Siguen 53 firmas de niñas y niños, con el visto bueno y firmas de los cinco miembros del Comité local de Ayuda a la Institución.





TECHNIQUE MILITAIRE

ARMAS DE TIRO CURVO



Armas de tiro curvo son todas aquellas cuyo ángulo de tiro es mayor de 45 grados, contándose entre ellas el mortero, el lanzabombas y todas las clases de granadas. De estas últimas nos vamos a ocupar.

El principio de todas las granadas es el mismo: hacer llegar la chispa a la materia explosiva (trilita, pólvora, dinamita), de manera que al ponerse en contacto cambie bruscamente su estado sólido por el gaseoso, el cual, al necesitar más volumen, produce la explosión, que es la finalidad deseada. Esta explosión, que es producida por la expansión del gas y que es de una potencia enorme, rompe la coraza de la bomba, expulsando sus pedazos a enorme distancia. Dichos trozos de la coraza constituyen la metralla.

Las granadas, por su forma y por su composición, reciben diferentes nombres.



GRANADAS DE PALO

Estas granadas están compuestas por el cuerpo de bomba, que es de metal estriado, formando cuadrículas y al que va ajustado un palo hueco, en cuyo interior se encuentra una cuerda. Para producir la explosión es necesario tirar violentamente de la cuerda, la cual produce en el cuerpo de la bomba un roce análogo al de una cerilla. Este roce, que es el que produce la chispa, enciende una mecha, que comunica el fuego a la materia explosiva. La longitud de la mecha está calculada para que la explosión se produzca a los ocho o nueve segundos de haber tirado de la cuerda.

Estas bombas, por su forma y por la manera de arrojarlas

(cogiéndolas del extremo del palo), son las que llegan a mayor distancia.

GRANADAS DE MECHA

A esta clase de granadas las compone un cilindro de metal estriado en fajas paralelas y una mecha adherida en una de sus bases, de una longitud de tres o cuatro centímetros, que tarda en transmitir la chispa a la materia explosiva unos nueve segundos. Por esto, quien las arroja necesita tener serenidad para contar antes de tirarlas hasta tres. De no hacerlo así dará lugar a que el enemigo la recoja y vuelva a lanzarla en su contra.

Para arrojarlas es muy conveniente, una vez encendida la mecha, aprisionar a ésta entre el dedo pulgar y el borde de la bomba. Cuando la mecha inicie un silbido se cuenta hasta tres y se lanza.

Una variedad de estas bombas es que en la punta de la mecha tienen adherido un poco de fósforo, el cual se enciende sólo frotándole con cualquier cuerpo duro.

GRANADAS ANTITANQUES

También estas granadas son del sistema de mecha, con la diferencia de que su peso y volumen es mucho mayor.

A falta de estas bombas especiales para tanques se pueden usar las ya citadas, pero en una cantidad de no menos de cinco a seis juntas, las cuales, atadas, se arrojarán después de haber encendido una de ellas.

Advierto que todas las granadas arrojadas a los tanques no producirán el efecto deseado si no se lanzan con arreglo a cierta táctica.

Esta consiste en apuntar de modo que la bomba caiga de

bajo de las cadenas; de lo contrario, el blindaje del tanque las hará ineficaces.



GRANADAS DE PALANCA

Estas granadas, también llamadas de "cuchara", son las más seguras y eficaces.

Están formadas por una especie de huevo de metal, en cuya parte superior llevan a rosca, ajustado, el dispositivo que las hace funcionar. Este dispositivo consiste especialmente en una palanca impulsada por un resorte de acero. Dicha palanca está obligada a permanecer fija por medio de un anillo o grupilla. Al quitar esta palanca, en virtud del empuje que le presta el resorte de acero, recobra su posición violentamente, lo que produce la inflamación de un fulminante, que comunica la chispa a una mecha. Esta mecha es de una longitud tal que la bomba tarda en estallar siete segundos.

Las granadas de esta clase son muy prácticas, ya que se pueden tener desgrupilladas todo el tiempo necesario.

Estas granadas se cogen con la mano derecha de manera que la palanca queda apoyada en la palma de la mano, mientras que el dedo índice de la misma mano ejerce una pequeña presión en el dispositivo superior.

Se desgrupillan con el dedo medio de la mano izquierda.

De este sistema de granadas conocemos dos clases. Ofensivas y defensivas.

Las primeras tienen el huevo metálico, que contiene el explosivo, liso y de muy poco espesor, de manera que los cascos de metralla que se producen sólo alcanzan a unos ocho metros y de manera muy débil. Su peso es de 250 gramos.

Las defensivas, en cambio, tienen el huevo de un gran espesor y el metal va estriado, formando cuadrículas. Pesan unos 600 gramos y son de gran potencia, ya que los cascos de metralla alcanzan un radio de 100 metros, por cuya causa el que las arroja debe estar protegido.

Las granadas pueden ser arrojadas a una distancia que varíe entre los 25 y 40 metros.

Las de menos alcance, a causa de su peso, son las defensivas y las de más, por su composición, las de palo.

Las granadas se arrojan de atrás hacia adelante, de modo que la granada describa una semicircunferencia antes de ser lanzada.

El brazo debe pasar por una posición casi vertical, pudiendo así dar más impulso al lanzamiento y conseguir que la granada alcance la mayor distancia.

El lanzador de granadas ha de poseer una gran serenidad para lanzarlas en el instante preciso, evitando de esta manera que sean aprovechadas por el enemigo o que exploten muy próximas a él, con los consiguientes perjuicios.

Es lógico suponer que el arte de lanzar bombas sólo se adquiere con la práctica y para ello aconsejo los frecuentes entrenamientos en las distintas unidades de estas armas, tan eficaces y tan poco estudiadas.

EMILIO RODERO
Teniente del X Batallón,
primera Compañía.



LETTRES ET CHRONIQUES...

LETTRE DE FRANCE

Cher camarade Gustave,

C'est avec plaisir que j'ai accepté de t'avoir pour filleul.

Il sera bien agréable pour moi de savoir que les quelques lignes que je t'envierai te feront plaisir et t'aideront à supporter les misères de la guerre.

Nous parlons ici avec fierté du courage et de l'endurance que vous tous, ceux de la 14^{ème} Brigade, avez.

Nous vivons avec vous, et nous luttons pour que nos interventions auprès du gouvernement français soient couronnées de succès.

La frontière catalane, pour l'ouverture de laquelle nous intensifions notre propagande et

nos démarches, ne restera pas toujours fermée.

Votre énergie force l'admiration même des plus réfractaires à notre cause.

Les atrocités commises par les hordes fascistes italiennes et allemandes reçoivent la désapprobation de tous les hommes libres.

Vos sacrifices ne seront pas vains et nous avons la conviction de la victoire de la République Espagnole.

Je t'envoie deux petits colis, souhaitant qu'ils te parviennent en bon état et que dans leurs simplicité ils te persuadent que nous pensons tous à toi.

Ton camarade,

FRANÇOIS BOUSQUET

LE CAMARADE ANDRÉ HEUSSLER, ANCIEN COMMISSAIRE DE LA 14^{ème} NOUS ÉCRIT

AU CAMARADE VITTORI (Espagne Republicaine.)

Mon cher camarade,

J'ai bien reçu le livre dédié-cacé retraçant des histoires vécues à la 14^{ème} Brigade.

Je te prie de bien vouloir m'excuser si je n'ai pas encore trouvé le temps de t'écrire quelques mots, à toi et aux camarades qui luttent encore là-bas si magnifiquement pour la cause qui nous est chère.

Je te prie de bien vouloir

transmettre à tous les camarades mon salut le plus fraternel et mes remerciements pour leurs souhaits de bonne année.

Trouvez ici l'expression de notre volonté de faire tout ce que nous devons pour vous aider dans votre lutte, pour qu'elle soit plus facile et pour faire triompher l'Armée Républicaine Espagnole.

A tous, au camarade Dumont, le plus amical bonjour et cordiales poignées de mains.

ANDRÉ HEUSSLER

D'UN CHRONIQUEUR

Vieil ami,

Sur un point, un seul, la Compagnie est en retard sur le reste de la Brigade, et c'est sur l'organisation en plantilla espagnole. Les doutes s'élevaient quant au bon vouloir des camarades français, à apprendre et à s'adapter à une manœuvre qui ne leur était pas familière. Eh bien! crois-moi, à ce premier exercice, tout le monde s'est mis avec cœur au travail pour rattrapper le retard.

Nouvelle étape franchie dans le sens de l'unité, renforcement certain de la discipline, tels sont

les résultats de cette réforme nécessaire.

Ainsi, vois-tu, en travaillant sans cesse à améliorer la valeur politique et combattive de la compagnie, nous nous préparons à porter au fascisme de rudes coups.

Afin de varier un peu la monotone ordonnance des journées, le capitaine S..., commandant notre Bataillon, vient de demander une dizaine d'hommes décidés. Bien choisis, nos camarades s'en vont gaiement, accompagnés par les vœux de toute la compagnie.

Vieille branche, bien cordialement à toi,

BOSUYT, Jacques.

A FRANCISCO DIAZ

Queridísimo padre: Les deseo mucha salud al recibo de estas cuatro letras, en compañía de toda la familia y amistades, la mía es buena.

En primer lugar les participo que hace mucho tiempo no he tenido noticias directas de ustedes; lo cual me tiene un poco disgustado por el hecho de que pienso mucho en ustedes y desearía saber de vez en cuando cómo se encuentran.

Como les digo, estoy bien y mi vida transcurre trabajando con el mayor entusiasmo en pro de contribuir a la derrota de todos los canallas que por su culpa se ha llenado de sangre el suelo de nuestra querida Patria. Comparto mis esfuerzos con hombres que han venido de tierra lejana dejando familia, amigos y hogar para luchar a nuestro lado, seguros de que con ello se sacrifican por toda la humanidad.

Estos camaradas merecen nuestra más absoluta admiración. Quizás se pregunte a qué viene esto, pero la explicación es clara. Si estos compañeros no han vacilado en dejar el bienestar, sus hijos, todo lo que poseen, por venir a dar su vida por salvar la libertad, ¿qué no debemos hacer nosotros, cuando el escenario de este drama es la tierra donde hemos nacido?

Padre, todos debemos aportar nuestro grano de arena en beneficio de una victoria rápida

y definitiva y ustedes no deben ser menos en esta tarea. Por lo tanto, cuando oigan decir que ya podría acabar esta guerra, gane quien gane, contesten con la máxima energía. Desgraciados; la guerra sólo debe y puede terminar con el triunfo de nuestras armas, única manera de que, al terminar la guerra, podamos decir: ahora empieza una era de felicidad para España, fortalecida por el trabajo de sus hijos, que no se cansarán de luchar hasta verla potente y respetada por las demás naciones.

Los ecos de este mañana luminoso repercutirán en las almas de todos los pueblos, que se sentirán orgullosos de haber contribuido a aplastar al fascismo invasor.

Seguro de que sabrán comprender los sentimientos de su hijo, reciban el afecto más sincero de éste que les quiere.

JUAN DIAZ



—...pues yo aumentaba el ejército "nacionalista". Los doblaba por lo menos.

—¿...?

—Si hombre, de cada italiano, alemán, moro, etc., hacia dos.

CAMARADAS: Criticad este periódico, enviad vuestras sugerencias. ¡Escribid! ¡Escribid!

Este periódico es el vuestro. Debe ser escrito por vosotros.